

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2023/206801]

16 NOVEMBER 2023. — Besluit inzake de instemming met de op 3 december 1974 in Straatsburg gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa, ter aanvulling van de op 2 september 1949 in Parijs gesloten Algemene Overeenkomst betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, zoals gewijzigd door het op 9 december 1987 in Straatsburg ondertekende Eerste Protocol en het op 15 april 2016 in Brussel ondertekende Tweede Protocol, en met het op 15 april 2016 in Brussel ondertekende Tweede Protocol ter wijziging en aanvulling van de Aanvullende Overeenkomst (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen, en Wij, de Waalse regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Zullen geheel in werking treden:

1° de op 3 december 1974 in Straatsburg gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa, ter aanvulling van de op 2 september 1949 in Parijs gesloten Algemene Overeenkomst betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, zoals gewijzigd door het op 9 december 1987 in Straatsburg ondertekende Eerste Protocol en het op 15 april 2016 in Brussel ondertekende Tweede Protocol;

2° het op 15 april 2016 in Brussel ondertekende Tweede Protocol ter wijziging en aanvulling van de op 3 december 1974 in Straatsburg gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa als aanvulling op de op 2 september 1949 in Parijs gesloten Algemene Overeenkomst betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa.

Art. 2. Dit decreet treedt volledig in werking op 15 april 2016.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 16 november 2023.

De Minister-president,
E. DI RUPO

Vicevoorzitter en minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek en Innovatie,
Digitalisering, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, IFAPME en de Kenniscentra,
W. BORSUS

Vicevoorzitter en Minister van Klimaat, Energie, Mobiliteit en Infrastructuur,
Ph. HENRY

Vicevoorzitter en minister van Werkgelegenheid, Onderwijs, Gezondheid, Sociale Actie en Sociale Economie,
Kansengelijkheid en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De minister van Ambtenarenzaken, IT, Administratieve Vereenvoudiging, belast met kinderbijslagen,
Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De minister van Volkshuisvesting, Lokaal Bestuur en de Stad,
Ch. COLLIGNON

De minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuur,
A. DOLIMONT

De minister van Leefmilieu, Natuur, Bos, Rurale Renovatie en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2023-2024.

Documenten van het Waalse Parlement, 1268 (2022-2023) Nrs. 1 t/m 3

Integraal verslag, plenaire vergadering van 16 november 2023

Debat.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2023/206793]

30 NOVEMBRE 2023. — Décret portant assentiment à la Convention relative à la création de l'Organisation internationale pour les aides à la navigation maritime, faite à Paris le 27 janvier 2021 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention portant création de l'Organisation internationale pour les aides à la navigation maritime, faite à Paris le 27 janvier 2021, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 30 novembre 2023.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie, de la Mobilité et des Infrastructures,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale
et de l'Economie sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
Ch. MORREALE

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative,
en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
Ch. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
A. DOLIMONT

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

—
Note

(1) Session 2023-2024.

Documents du Parlement wallon, 1492 (2023-2024) N^{os} 1 à 3

Compte rendu intégral, séance plénière du 29 novembre 2023

Discussion.

Vote.

—
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2023/206793]

30. NOVEMBER 2023 — Dekret zur Billigung des Übereinkommens zur Einrichtung der Internationalen
Organisation für Navigationshilfen in der Schifffahrt, erstellt am 27. Januar 2021 in Paris (1)

Folgendes wurde vom wallonischen Parlament verabschiedet und wird von uns, der wallonischen
Regierung, sanktioniert:

Einzigster Artikel. Das Übereinkommen zur Einrichtung der Internationalen Organisation für Navigationshilfen in
der Schifffahrt, erstellt am 27. Januar 2021 in Paris, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, am 30. November 2023

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, Digitales,
Raumplanung, Landwirtschaft, IFAPME und Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie, Mobilität und Infrastruktur

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen
und soziale Wirtschaft, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Ch. MORREALE

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung,
beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

Ch. COLLIGNON

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen,

A. DOLIMONT

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2023-2024.

Dokumente des wallonischen Parlaments, 1492 (2023-2024) Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom Mittwoch, 29. November 2023

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2023/206793]

30 NOVEMBER 2023. — Décret tot instemming met het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. Het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021 zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 30 november 2023.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie, Infrastructuren en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Sociale Economie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
A. DOLIMONT

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2023-2024.

Stukken van het Waalse Parlement 1492 (2023-2024) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 29 november 2023.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2023/206796]

30 NOVEMBRE 2023. — Décret portant assentiment à l'accord de coopération du 29 août 2022 entre la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif à l'organe interrégional pour les prestations familiales (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées à l'article 128 de celle-ci.

Art. 2. Assentiment est donné à l'accord de coopération du 29 août 2022 entre la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone relatif à l'organe interrégional pour les prestations familiales.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 30 novembre 2023.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie, de la Mobilité et des Infrastructures,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale et de l'Économie sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,

Ch. MORREALE